



GCY-2011-12

Seat No. \_\_\_\_\_

M. A. (Sem. IV) Examination

April / May - 2017

Gujarati : EC - 404

1. Environment & Disaster Management) (Optional - 2)
2. 'અનુવાદવિજ્ઞાન અને અનુવાદ સાહિત્ય' (કૃતિ : ખુરશીઓ)  
(Option - 3)

Time : 3 Hours]

[Total Marks : 70

1. Environment & Disaster Management) (Optional - 2)

સૂચના : દરેક પ્રશ્નના ગુણ સરખા છે.

- ૧ પર્યાવરણનો અર્થ સમજાવી, તેની આવશ્યકતા અને મહત્વને  
વર્ણવો. ૧૪  
અથવા
- ૧ પર્યાવરણના પ્રકારો દર્શાવી, તેની વિસ્તૃત સમજ આપો. ૧૪
- ૨ પ્રદૂષણ ઉત્પન્ન થવાનાં કારણોની ચર્ચા કરો. ૧૪  
અથવા
- ૨ પ્રદૂષણની વિવિધ અસરોનું મૂલ્યાંકન કરો. ૧૪
- ૩ વસ્તી વધારાની પર્યાવરણ અને માનવ સ્વાસ્થ્ય પર થતી  
અસરોની સમજૂતી આપો. ૧૪  
અથવા

- ૩ ટૂંકનોંધ લખો : ૧૪
- (૧) પર્યાવરણીય શિક્ષણ
- (૨) પ્રદૂષણ નિયંત્રણ.

- ૪ આપત્તિ એટલે શું ? સમજાવી, તેના પ્રકારોની વિશદ્ સમજૂતી આપો. ૧૪

### અથવા

- ૪ આપત્તિ વ્યવસ્થાપનને સમજાવી, પૂર્વ આયોજન અને અસરગ્રસ્તોના બચાવની કામગીરીની વિગતે ચર્ચા કરો. ૧૪

- ૫ ટૂંકમાં જવાબ આપો : (ગમે તે સાત) ૧૪

- (૧) પર્યાવરણના મુખ્ય ઘટકો કયા-કયા છે ?
- (૨) પ્રદૂષણની વ્યાખ્યા સમજાવો.
- (૩) પર્યાવરણ સુરક્ષા અંગેના કોઈપણ ત્રણ કાયદા જણાવો.
- (૪) વિશ્વ પર્યાવરણ દિવસ ક્યારે ઉજવાય છે ?
- (૫) ઘોંઘાટ એટલે શું ? તેના માપનનો એકમ કયો છે ?
- (૬) જમીન પ્રદૂષણના કારણો સમજાવો.
- (૭) વસ્તી વૃદ્ધિ માટેના કારણો દર્શાવો.
- (૮) રીચર સ્કેલ એટલે શું ? તે શેના દ્વારા નોંધાય છે ?
- (૯) સુનામી એટલે શું ?
- (૧૦) કુદરતી આપત્તિઓ કઈ-કઈ છે ?
- (૧૧) માનવ સર્જિત આપત્તિઓ સમજાવી, તેના ઉદાહરણ આપો.
- (૧૨) આપત્તિ પછીની પ્રાથમિક સારવાર સમજાવો.

2. 'अनुवादविज्ञान अने अनुवाद साहित्य' (कृति : पुरशीओ)  
(Option - 3)

सूचना : प्रत्येक प्रश्न समान गुणांक धरावे छे.

- १ अनुवादनी व्याख्याओने आधारे तेनुं स्वरूप स्पष्ट करो. १४  
अथवा
- १ अनुवादनी उपयोगिता अने आवश्यकताओनी यर्था करो. १४
- २ टूंकनोध लफो : (गमे ते भे) १४  
(१) अनुवादन प्रकार  
(२) अनुवादकनी सज्जता  
(३) अनुवादन मर्यादाओ  
(४) अनुवादन समस्याओ अने उकेल.
- ३ अन्य भाषानी मुख्य मुख्य कृतिओना गुजरातीमां थयेला १४  
अनुवादो विशेषे यर्था करो.  
अथवा
- ३ गुजराती भाषानी प्रसिद्ध कृतिओना अन्य भाषाओमां थयेला १४  
अनुवादो विशेषे विस्तृत यर्था करो.
- ४ "पुरशीओ"ने केन्द्रमां रापीने अनुवादक दिगीश भडेतानी १४  
सिद्धि-मर्यादाओनुं मूल्यांकन करो.  
अथवा
- ४ गुजरातीमां अनुवादित नाट्यरचना "पुरशीओ"नुं समग्रलक्षी १४  
मूल्यांकन करो.

- (૧) સાહિત્યિક અનુવાદની બે આવશ્યકતાઓ જણાવો.
- (૨) અનુવાદની બે સ્વરૂપગત લાક્ષણિકતાઓ જણાવો.
- (૩) લક્ષ્યભાષા કોને કહેવાય ?
- (૪) “અનુવાદ” શબ્દના બે સમાનાર્થી શબ્દો આપો.
- (૫) અનુવાદની સમસ્યાના બે ઉકેલ જણાવો.
- (૬) “પુરશી”નાં મુખ્યપાત્રો ક્યાં ક્યાં છે ?
- (૭) “પુરશીઓ” ક્યા મૂળ નાટકની અનુવાદિક રચના છે ? તેના સર્જક કોણ છે ?
- (૮) “પુરશીઓ”માં મનુષ્યજીવનની કઈ વિષમતા વ્યક્ત થઈ છે ?
- (૯) ગુજરાતી સાહિત્યના બે અનુવાદકો અને તેમની બે બે અનુવાદિત કૃતિઓનાં નામ આપો.
- (૧૦) અન્યભાષાઓમાંથી ગુજરાતીમાં અનુવાદિત થયેલી ચાર કૃતિઓ જણાવો.
- (૧૧) ગુજરાતીમાંથી અન્યભાષાઓમાં અનુવાદિત થયેલી ચાર નવલકથાઓનાં નામ લખો.
- (૧૨) દિગ્વીશ મહેતાની અનુવાદક તરીકેની બે લાક્ષણિકતાઓ જણાવો.